

sement de crédits. Ladite décision ne pourra être prise qu'en accord avec le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, au cas où celui-ci aurait préalablement fait usage de la faculté prévue au sous-paragraph e du paragraphe 9 ci-dessous.

2. a. Les avoirs liquides du Fonds lors de la terminaison de l'Accord ou, le cas échéant, au terme des règlements se rapportant à la période comptable au terme de laquelle l'Accord prend fin, ainsi que les montants provenant des remboursements de crédits, les montants provenant des paiements faits en vertu du paragraphe b de l'article 4 de l'Accord et les montants versés ou transférés en vertu du sous-paragraph b du paragraphe 5 ci-dessous et du sous-paragraph c du paragraphe 6 ci-dessous, sont utilisés,

1. pour le remboursement des contributions versées par les Parties Contractantes, proportionnellement au montant desdites contributions; et

2. pour la reconstitution des montants transférés de l'Union Européenne de Paiements au Fonds, visés à l'article 3 a de l'Accord, à concurrence d'un montant de 271.575.000 dollars des États-Unis (appelé ci-dessous le « capital résiduel »).

b. Les créances des Parties Contractantes au titre du remboursement de leurs contributions, résultant des dispositions du sous-paragraph précédent, sont compensées le cas échéant avec leurs dettes au titre des remboursements de crédits, la compensation

credit is made. This decision shall be taken in agreement with the Government of the United States of America if the latter has previously exercised the option provided for in sub-paragraph (c) of paragraph 9 of the present Annex.

2. (a) The liquid assets of the Fund at the termination of the Agreement or, where appropriate, on completion of the settlements relating to the accounting period at the end of which the Agreement terminates and the amounts corresponding to repayments of credit, the amounts corresponding to repayments made by virtue of paragraph (b) of Article 4 of the Agreement, and the amounts paid to the Fund or placed at its disposal by virtue of sub-paragraph (b) of paragraph 5 and sub-paragraph (c) of paragraph 6 of the present Annex, shall be used for:

(i) the repayment of the contributions paid by the Contracting Parties, in proportion to such contributions; and for

(ii) the reconstitution of the amounts transferred from the European Payments Union to the Fund and referred to in Article 3 (a) of the Agreement, up to a total amount equivalent to 271,575,000 United States dollars (hereinafter called the "Residual Capital").

(b) The claims of the Contracting Parties in respect of the repayment of their contributions, resulting from the provisions of the preceding sub-paragraph, shall be set off against their debts, if any, in respect of repayments of credit, the next repayment of

tilbagebetaling af lån præsteres. Denne beslutning skal træffes i forståelse med Amerikas Forenede Staters regering, såfremt denne tidligere har udøvet den ret, der er hjemlet den i understykke c) i nærværende Tillægs stk. 9.

2. a) Fondens likvide aktiver ved Overenskomstens ophør, eller, efter omstændighederne, ved afsluttelsen af de afregninger, der vedrører den afregningsperiode, ved hvis udløb Overenskomsten bringes til ophør, de til tilbagebetalinger af lån svarende beløb, de beløb, der svarer til de tilbagebetalinger, der præsteres i henhold til nærværende Overenskomsts Artikel 4, stk. b), og de beløb, der i henhold til understykke b) i stk. 5 og understk. c) i stk. 6 i nærværende Tillæg, præsteres til Fonden eller stilles til dens rådighed, skal anvendes til:

i) tilbagebetaling af de bidrag, der er præsteret af de kontraherende parter, i forhold til disse bidrags størrelse, og til

ii) restitution af de beløb, der, som omtalt i Overenskomstens Artikel 3, stk. a), er overført til Fonden fra Den Europæiske Betalingsunion, indtil et samlet beløb svarende til 271.575.000 U.S.-dollars, (herefter betegnet „Restkapitalen“).

b) De fordringer, de kontraherende parter i medfør af bestemmelserne i foregående understykke har på tilbagebetaling af deres bidrag, skal modregnes deres eventuelle gældsposter vedrørende tilbagebetaling af lån, således at den tilbagebetaling af lån,